

Learnen

La scuola si sta già organizzando per il nuovo anno e sta raccogliendo le adesioni al nuovo corso di mòcheno che inizierà il 4 settembre. Il corso sarà diviso in tre livelli: quello base, l'intermedio e l'avanzato. La partecipazione, oltre che a essere gratuita, è aperta a tutti.

Der summer ist noch za riven abia de òrbetn van pauern ont de kinder parootn se en de schual as s bart u'heiven en a por bochen. Haier hòt s nèt gamòcht an schea'n summer ont men hòt se laischiar nanket enbort a s ist schoa' agst! Pet en gònze s doi reng as s ist pfölln, kònnnt men gabiss nèt song

as men hòt gaheart der summer. Iaz oft men en an bòrmen herbest, asou za meing riven ont mòchen de sèlln òrbetn as men hòt nèt gahòp de moglechket za tea' vriager. Der leistagest trogt nèt pet im lai s heiven u' va de schual ont s riven van òrbetn en de bisn ont en de



acker, ober s heiven u' van an bochtigen kurs as s bart se hòltn en

de earste schual va Vlarotz. Men klöfft van kurs va bersntolerisch

as s kimmpt gamòcht en drai toaln: s dèsterest ver de sèlln lait as bissn nèt de sprochen, s herter ver de sèlln as kennen s a ker ont s hertest ver de bersntolern as belln learnen za schraim. Der kurs bart bern zboa'sk stunn en gònze ont s hòltet se òll eirta ont pfinsta zobenz. Olla meing toalnemmen, nèt lai lait van Tol. S hòt òlbe eppes nais za learnen ont de doin treffn sai' an rèchtegen plunder ver za verstea' abia as s ist ònders de sprochen en de drai derven bou de kimmpt klöfft.

Chiara Pompermaier

MOCHENO

Cimbro

'Z bekslnda

di zaitn un asó izta

nà zo bèksla

dar pèrge

di Luca Zotti

La giunta provinciale ha deliberato l'apertura in deroga alla legge delle strade forestali di "tipo B" per poter raggiungere in automobile alcune malghe trentine che producono e vendono direttamente formaggi e burro. Questo provvedimento, se da un lato favorisce lo sviluppo delle aziende agricole che praticano l'alpeggio, incentivando anche il turismo, dall'altro provoca il rischio di snaturare il vero senso dell'alpeggio. In molte zone si assiste già, infatti, alla trasformazione di queste strutture rurali in vere e proprie botteghe di vari generi alimentari, prese d'assalto dai turisti.

Benn ma sait gistànt girecht in an platz böllatma nia gian bidrumm huam, ma di arbat un di schualn hevan bidar à, un 'z lem mocht gian vürznen. 'Z bart soin dar lust zo bölla gidenkhan dise schümmene tang bo da schupft ploaz turistn zo traganen vort eppaz bo den gidenkh di ferie aft ünsame pèrng. Foto, kartolìn, àndarst gizàkla, un no mearar giezza, soin di pestn souvernir.

Un alòra paitnsa in lest tage ferie, pinn auto sà voll valisan giansa in da earst khesar bo sa vennen nà de bege, un khoavan abe allz daz sèll bo sa hām gearn un bo den parirt guat. Khes – vriss, mežānat, alt vo a djar, vo zo zboa djar, drinn pinn khōssan, giraift in air, in tām̃pf, in boi, in ezza, in di prenezzln – povoi, tosēla, smaltz, milch, milch



Di khesarn voll pitt aute in an sunta vo agosto

foto Zotti

vo öbe, milch vo goaz, milch vo esl. Ma ānka lugānege, salādo, speck, ōala, the, kamamila, prompoi, boi, patatn, sbemm, khabaz, rebla, pern, sbartzpern, un sinamai khestn. Ma 'z iz nèt verte: holtz zo vorprenna, kholl, knottn un roasan. Di khesarn – di meararstn – soin nimear a haus ginūtt zo halta affon pèrge 'z vich in da schumma stadjong, zo boroata in khes lai pittar milch

gimèlcht von sèlln khüa bo da tritzln ummar pa' kampigl. Di nāiung khesarn est soin an supermarket, an platz bo da parirt ke dar khesrar trakh 'z vich zo machaz fotografarn von turistn un bo da soi groazama arbat iz nèt vüatarn di khüa, ma machan in merkānt. Azzarz nèt gloabet macht a khear in dise tang in pa' Vesandar. Zo khoava eppaz in dise groaze botēng mochtmase leng in fila un paitn ānka drai virtl ur attavorā dar tür umbromm innbene, bo sa vorkhoavan, iz allz voll gistekht pitt laūt. Von vestar von an āndadar lokal khinta auz dar loakh bo da se heft vo a kaldiaara atz vaür. Eppaz boroatetma da, affon pèrge, ma barta soin milch ginumma zo stiana nā in allz daz sèll bo da vorsan di turistn?

In dise tang af di foldje redetma vo a sperimentatziong bo da di Provintz iz nā zo traga vür: lazzan gian di aute fin attavorā in khesarn, lai auz pan summar, zoa azta di khüdjarar mang vorkhoavan in khes un 'z smaltz bo da machan affon pèrge. Pitt dise zaitn niamat spaibet gisichar drau aft a segnele gèlt mearar drinn in taqui, un a sōttaz sachan iz pensārt ānka vor ditza. Ma bia bartnse ridürm di pèrng azpar in a par djar vennbar di kōriarn in balt? Azta dar khes bo ma khoaft in dise plētz hatt in lestessege kolor un daz gilaichege gismakh von sèll bo ma mage vennen in di botēge hintar in Duomo vo Milān, bartnda no khemmen turistn aft dise saitn?

Alle di sèlnen bo da da soin hintar in disan groazan mistiaro, von sèllnen bo da schaffan, af di khesrarn, zo riva fin af di turistn, mochatn nia vorgezzan ke dar pèrge iz an platz pitt soine zaitn, bo da arbat un rue gian pittnādar, bo da a stukh khes gimacht da hatt drinn eppaz āndarst baz da sèll gimacht un gikhoaft in a statt. Ka dar khesar mochatma hēta rivan zo vuaz, odar a pelānga pinn trator, ma nia pinn aute. Di khesar iz nèt an autogrill, un neānka an superstore odar a boutique. Di khesar, di vichar, di milch, dar khes zo soina guat un plitte mochatn suachan zo stiana daz sèll bo sa soin gest fin gestarn, 'z izta khummandar āndar bege vür zo giana.

GIOVANNI COPPINI L PREJENTA TE MUSEO NA SELEZION DE SIA ÛLTIMA E SUGESTIVA OPERES



Sarà visitabile a ingresso gratuito fino al 31 agosto al Museo ladino di Fassa, la mostra fotografica di Giovanni Coppini "Poetiche divagazioni in val di Fassa - L bondernèr del poet te fascia".

L bondernèr del poet te Fascia

La sajón da d'istà va inant te Museo con na neva mostra de fotografies dal titol evocatif: "L bondernèr del poet te Fascia. Raides de n obietif fotografich". L'ator, Giovanni Coppini, nasciù a Modena ma gran pascionà de la val de Fascia, l prejenta te museo na selezion de sia ùltima e sugestiva operes. Dò se aer dedicà per egn a la pitura de paesaje, l'é passà ti egn setanta a la fotografia, troan semper neva ispirazions te noscia Val, olache l'à tout jù tant paesajes entriesc che pèrts e detaes, e che demò l'eie ascort de n fotograf l'é bon de coer. Da enlouta en cà sia pascion, conscidreda da chi che i lo cognosc na s'iantiva "patologia

de l'enema", i lo à portà a bondernèr te duta Fascia osservan la natura e i mudamenc porté da l'om. L'element che resta valif te dut l percors l'é la lum, con sia rifrazions su l'èga o filtrèda dai rames di èlbres, fata de contrasx meticolousc o de solvia sfumadures, che dona a vigni cossa na viesta rèsa de poejia. Te valguna operes l'estro de sperimentèr so-mea voler adertura spenjer la natura envers elemenc astrac, schèji grafics te la essenzialità de la linies, ma, se per solit l'é l detai tout jù a na vida naturèla che sciampa a l'eie pech ascort de la maor pèrt de la jent, chel de Giovanni Coppini l'é bon de coer senza fa-

dà la dimenjion più intima o l jech de prospetives più ardi. Vigni fotografia la é bona de ne trasmeter na gran serenità e pèsc, e la ne spenc a se fermèr en contemplazion, per meditèr – amāncol per n moment – su cotanta beleza aon entornvìa e su noscia desnechetèda distrazions. Jà tel passà Giovanni Coppini à colaborà con l'istitut Cultural Ladin per la realizazion de doi calandères sul tema de l'èga (1989) e de la legna (1991) e de na mostra dal titol "Fum e Rataplan", leèda a n terz calandèr (1995). La Mostra, con entrèda debant, la restarà averta enscin ai 31 de aost.

LADINO